

FRA ENGELSK TIL EGBERSUNDSK

MABLISS

Marble = Klinkekule

Fayancefabrikken produserte klinkekuler, slik som de på bildet. De var laget av leire, kom i flere størrelser og hadde ofte malte linjer som dekor. Kulene ble brukt til å spille med, man kalte det å «spille mabliss». De ble produsert i perioden 1891–1926.



SAGGAR

Safeguard = beskytte, beskyttelse

Dette ordet er et engelsk importord, og er trolig en forkortelse av *safeguard*. En saggar er en beholder av ildfast leire. Det som skulle brennes i flaskeovnene på fabrikken, måtte plasseres i saggars for å beskytte tingene fra sot og røyk. Saggarsene ble forseglet og stablet i høyden inne i ovnen. Det ble laget saggars i ulike fasonger og størrelser.



KRAKS

Crack = Sprekk, brist, brudd

Kraks er trolig et dialektord med utgangspunkt i det engelske ordet *crack*. Kraks var produkter som hadde «skjønnhetsfeil» eller mangler som gjorde at de ikke kunne selges til full pris. På folkemunne ble nedre del av Kirkegaten kalt for «Kraksasmauet», fordi det lå flere utsalg av «kraks» der.

